

Turkish Airlines asmens duomenų apsaugos pranešimas tvarkant asmens tapatybės / paso informaciją

Duomenų valdytojas Turkish Airlines pagal Turkijos Asmens duomenų tvarkymo įstatymą Nr. 6698 („Įstatymas“), atitinkamus teisės aktus ir ES Bendrąjį duomenų apsaugos reglamentą („BDAR“) nori jus informuoti apie jūsų asmens duomenų tvarkymą, kai tokie duomenys renkami siekiant suteikti kelionių paslaugas mūsų gerbiamiems klientams, vykdyti tokias operacijas kaip bilietų pardavimas, bagažas/rasti daiktai, įlaipinimas ir tapatybės/paso/vizos/leidimo gyventi galiojimo tikrinimas ir t.t., jūsų prašymų ir skundų vertinimas, mokėjimo/kompensacijos/pervedimo/narystės operacijos bei klientų pasitenkinimo užtikrinimas. Daugiau išsamios informacijos apie asmens duomenų tvarkymą galite rasti Türk Hava Yolları Anonim Ortaklığı Asmens duomenų tvarkymo ir apsaugos privatumo pranešime, kuris pateikiamas adresu <https://www.turkishairlines.com/en-tr/legal-notice/privacy-policy/index.html>. Daugiau išsamios informacijos apie BDAR galite rasti Turkish Airlines BDAR Privatumo pranešime, kuris pateikiamas adresu <https://www.turkishairlines.com/en-tr/legal-notice/gdpr-privacy-notice>.

- **Kodėl mes tvarkome jūsų asmens duomenis?** Jūsų asmens duomenys tvarkomi siekiant parengti reikiamus įrašus ir dokumentus skrydžio operacijoms atlikti pagal nacionalinių / tarptautinių teisės aktų nuostatas, nacionalines/tarptautines aviacijos taisykles, laikantis civilinės aviacijos institucijų nustatytų taisyklių, vykdamas paskirties šalies priežiūros institucijų / įstaigų žodinius / rašytinius nurodymus, atlikti atitinkamus mūsų keleivių kelionės dokumentų (paso galiojimo, termino, vizos datų, leidimo gyventi ir t.t.) patikrinimus ir patvirtinimus, užregistruoti tokius patikrinimus, vykdyti įstatymų nustatytus įsipareigojimus, pavyzdžiui, ataskaitų teikimą, apskaitą, informacijos teikimą, mokesčių įsipareigojimus, tarptautines sankcijas ir kitus įsipareigojimus, saugumo, bagažo/rastų daiktų procedūrų, pavyzdžiui, nustatymo/sekimo/pristatymo, laikymąsi, mokėjimo/kompensacijos/pervedimo/narystės sandorių atlikimą, klientų pasitenkinimo užtikrinimą, reikalingas priemones ir informacijos teikimą dėl jūsų kelionės ir jūsų prašymų, skundų bei nuomonių gavimą.
- **Kam ir kodėl mes perduodame jūsų asmens duomenis?** Esant tam tikroms aplinkybėms ir laikydamiesi aukščiau išvardytų tikslų, mes galime perduoti tvarkomus jūsų asmens duomenis trečiosioms šalims valstybės viduje ar užsienyje pagal nacionalinės ir tarptautinės teisės nuostatas, ypač Įstatymo 8 ir 9 straipsnius. Trečiosios šalys, kurioms mes perduodame jūsų duomenis, gali būti išdėstomos pagal kategorijas: - Užsienio valstybės, į kurias atliekami skrydžiai ir privačios bei viešosios nacionalinių ir tarptautinių teisės aktų įgalios institucijos – Mūsų verslo partneriai ar tiekėjai, kurie veikia valstybės viduje ar užsienyje, -Grupės bendrovės, -Tiekėjai,
- **Kaip mes renkame jūsų asmens duomenis?** Jūsų asmens duomenys gali būti renkami mūsų biuruose, kasose, prie registracijos langelių per atspausdintus dokumentus ir/ar šiam tikslui skirtas elektronines ar internetines sistemas bei yra tvarkomi pagal nacionalinių/tarptautinių teisės aktų nuostatas, ypač pagal Įstatymo 4 straipsnio pagrindinius principus, tik jei yra viena ar daugiau Įstatyme nustatytų sąlygų. Jei mes gauname jūsų tapatybės kortelės/paso nuotrauką, ši informacija naudojama tik siekiant įvykdyti aukščiau minėtus įsipareigojimus ir pateikti informaciją / dokumentus paskirties šalies kompetentingoms viešosioms institucijoms, organizacijoms ir reguliavimo institucijoms jų prašymu. Šie įrašai tvarkomi laikantis duomenų mažinimo ir duomenų saugumo principų. Pasibaigus veiklos procesams ir teisiniams įsipareigojimams, šie įrašai ištrinami.
- **Koks yra mūsų teisinis pagrindas tvarkyti jūsų asmens duomenis?** Remiantis Įstatymu, asmens duomenys gali būti tvarkomi tik esant bent vienai iš Įstatymo 5 ir 6 straipsniuose ir/ar tarptautiniuose teisės aktuose nustatytų sąlygų. Šiuo atžvilgiu Turkish Airlines gali remtis skirtingais teisiniais pagrindais, įskaitant: i) kai, tai aiškiai pateikiama Įstatymuose, ii) būtinybę užmegzti su jumis sutartinius santykius ir vykdyti mūsų įsipareigojimus pagal sutartį (oro linijų transporto paslaugų ir kitų susijusių paslaugų teikimas) iii) nacionalinių ir tarptautinių reglamentų įsipareigojimų laikymąsi ir iv) mūsų teisėtus interesus, jei tokie interesai neturi neigiamos įtakos mūsų klientų pagrindinėms teisėms ir laisvėms.
- **Kokios yra jūsų, kaip Duomenų subjekto, teisės?** Jūs, kaip duomenų subjektas, turite teisę į įvairias teises pagal Įstatymo 11 straipsnį dėl jūsų asmens duomenų. Mes norime jums pranešti apie jūsų teises ir jų panaudojimo būdus. Jūsų teisės pagal Įstatymo 11 straipsnį: **1)** sužinoti, ar su jumis susiję duomenys yra tvarkomi, **2)** Paprašyti daugiau informacijos, jei su jumis

Turkish Airlines asmens duomenų apsaugos pranešimas tvarkant asmens tapatybės / paso informaciją

susiję asmens duomenys buvo tvarkomi, **3)** Sužinoti asmens duomenų tvarkymo tikslą ir, ar duomenys buvo tvarkomi laikantis tokio tikslo, **4)** Sužinoti trečiųjų šalių gavėjus, kuriems perduodami asmens duomenys valstybės viduje ar užsienyje, **5)** Paprašyti ištaisyti neišsamius ar netikslius tvarkomus duomenis ir paprašyti pranešti apie tokį procesą tretiesiems asmenims, kuriems perduodami asmens duomenys, **6)** Paprašyti pašalinti ar sunaikinti asmens duomenis, jei duomenys daugiau nėra reikalingi asmens duomenų rinkimo tikslui, nepaisant jų tvarkymo pagal Įstatymo ir kitų galiojančių įstatymų nuostatas, bei paprašyti pranešti apie tokį procesą tretiesiems asmenims, kuriems perduodami asmens duomenys, **7)** Prieštarauti neigiamoms pasekmėms, kurias jūs patyrėte analizuojant tvarkomus asmens duomenis tik automatinėmis priemonėmis, **8)** Pareikalauti kompensacijos už patirtą žalą neteisėtai tvarkant asmens duomenis. **9)** Jei jūs esate klientas, kuriam taikomas BDAR, išsami informacija apie jūsų teises pateikiama adresu <https://www.turkishairlines.com/en-pl/legal-notice/gdpr-privacy-notice/>.

- **Duomenų subjektų naudojimasis teisėmis:** jūs galite įgyvendinti aukščiau nurodytas teises ir pateikti mums susijusius prašymus naudodami žemiau nurodytą kontaktinę informaciją. Mes atsakysime į duomenų subjektų prašymus dėl aukščiau nurodytų teisių ne vėliau nei per trisdešimt dienų pagal Įstatymo pateikiamus apribojimus. Duomenų subjektų prašymai nagrinėjami nemokamai, tačiau Turkish Airlines pasilieka teisę pareikalauti Valdybos nustatyto tarifo mokesčio, jei prašymo nagrinėjimui reikalingos papildomos išlaidos. Mūsų Bendrovė gali paprašyti duomenų subjekto pateikti papildomos informacijos, siekdama nustatyti, ar pareiškėjas yra duomenų subjektas, ir pareiškėjui gali būti pateikti papildomi klausimai, siekiant išsiaiškinti su paraiškomis susijusius klausimus.
- **Duomenų valdytojo ir kontaktinė informacija:** THY A.O. Genel Yönetim Binası Yesilkoy Mah. Havaalanı Cad. No: 3/2 34149 Bakırköy/Stambulas/Turkija, Tel: 00 90 212 463 63 63
- **Susisiekite su mumis:** <https://www.turkishairlines.com/en-tr/any-questions/customer-relations/index.html>

2021 m. balandžio 12 d.

Į lietuvių kalbą išversta UAB „Skrivanek vertimų biuras“.

Patvirtiname, kad šis dokumentas, kuris yra vertimas iš anglų kalbos į lietuvių kalbą, yra ortografiškai teisingas ir perteikia teksto originalo esmę.

UAB „Skrivanek vertimų biuras“, Švitrigailos g. 11B, Vilnius, tel. (8 5) 212 1640, faks. (8 5) 260 9551.

UAB „Skrivanek vertimų biuras“ atstovas
Anton Muravjov

